

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR JEFE: D. Ramón Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.—SÓLLER (BARRANOS)



## D.<sup>a</sup> Rosa María Arbona y Morey

VIUDA DE D. GUILLERMO MARQUÉS  
EN EL SEGUNDO ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO

ACAECIDO EL DIA 2 DE DICIEMBRE DE 1918

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICIÓN APOSTÓLICA

==== (A. E. R. I. P.) ====

Su familia participa a sus amigos y conocidos que las misas que se celebrarán en el altar de la Virgen de los Dolores de esta iglesia parroquial el jueves, día 2 de Diciembre próximo, serán aplicadas en sufragio del alma de la finada. Se les suplica la asistencia a alguna de ellas, o de otro modo la tengan presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

Los Excmos. e Ilmos. Sres. Obispos de Mallorca, de Barcelona y de Lérida se han dignado conceder 50 días de indulgencia, respectivamente, por cada Misa, Comunión o parte de Rosario que se ofrezca en sufragio del alma de la finada.

### Sección Literaria

#### UNA INGENUA

I

¡Va a venir!... Y ese pensamiento, esa idea, incrustada en mi cerebro día y noche, me turban exquisitamente. ¡Va a venir!...

Entorno los párpados, sin darme cuenta, y le «veo», le veo más gallardo y más guapo que nunca, con su guerrera negra, donde brillan las dos filas de botones de ancla, su gorra de marino, su sable, sus guantes, su corbata de lazo negro... Veo sus ojos reidores, su boca bien diseñada bajo un bigotín rubio, su mentón voluntarioso, su cabeza engallada y su figura varonil y esbelta. ¡Va a venir!... Voy a apoyar mi frente en su pecho noble; sus manos van a estrechar las mías hasta hacerme estremecer, y su voz, un poquitín ronca, voz de hombre, muy hombre, voz de mando, para mí se endulzará hasta la caricia al decirme: ¡Cuánto te quiero, Elena!...

¡Va a venir!... Y su vuelta se me antoja la realidad de un sueño. Para él esta tapicería nueva del color que a él le gusta, con estos tonos suaves...; para él estos crisantemos y el perfume de estas rosas lindas. Para él esta medalla de la Virgen del Carmen, estas zapatillas cómodas, este vaso, esta máquina de afeitar, estos «pyjamas», esta novela sin abrir y... mi kimono azul. Es un kimono que me sienta bien... Me lo voy a probar otra vez mirándome al espejo. ¡Decididamente... no está mal!... ¡No está mal!...

Va a venir... ¡Qué gusto, que alegría, qué contenta estoy! No es que me lo imagino, no es que me lo figuro, no es que lo finge mi deseo, ¡es que es verdad, que va a venir!...

II

—¡Cómo!... ¿Vas a salir otra vez? ¿Otra vez a la calle?... ¡Siempre tienes que hacer algo fuera de casa! ¡Siempre! Nunca te tengo conmigo todas la horas que yo quisiera... toda la vida!

—¡No!... ¡Sí!... ya lo sé que eso es imposible; ya lo sé, pero...

—No, yo no te digo que me moleste el humo del cigarro, no me molesta; pero ¡es, hijo, que fumas un horror! Te perjudica tanto fumar y además... ¡lo pones todo hecho una porquería!

—¡No me enseñes las botas. Ya las veo que no están limpias... ¡Tú no sabes lo mal que anda una casa con tan poca servidumbre! Yo quisiera que todo estuviese a su hora y que no faltara un detalle, pero... es imposible. ¡Así rabio yo y me desespero! Por supuesto, que también los hombres sois como sois; no perdonáis nada, no disculpáis nada... en casa. En casa, ¿eh? Porque fuera de casa lo aguantáis todo y todo os parece buenísimo y único...

—¡Mal carácter? No; la verdad, la pura verdad; ¡Esa es otra: vosotros, desde el momento en que una no es de vuestra opinión, ya decís que tiene mal carácter!

—¿...? —Sí, he dicho «vosotros», en plural,

para no decir... tú. ¡Porque claro es que a mí los demás hombres, todos los hombres del mundo, me tienen sin cuidado! Por ejemplo: que otro marido se vaya ahora a la calle me importa un pitoche. ¡Pero que te vayas tú!...

—¡...! —Sí, niñerías, lo... que tú quieras llamarlo... ¡Pues no me gusta!

—¡Sea!... Vete. Pero no vuelvas tarde... ¿Y te vas... «así»?

—¡No!... ¡Ya no «lo» quiero! ¡Ya no quiero nada! ¡Nada! ¡Vete, vete!...

III

¡Se ha marchado!... Esta noche embarcará otra vez en ese maldito buque de guerra, que no está quieto nunca! Y al dolor de encontrarme de nuevo sola, ¡sola!, se une la tristeza infinita que siento en mi alma por no haber sido, mientras ha estado él, de otra manera...

¡Le quiero con locura y sé que él es todo mío! ¿Por qué, entonces, no sé encontrar, cuando estoy a su lado, las palabras capaces de expresar toda la fuerza de mi afición? ¡No sé hacerme comprender! ¡No sé decirle «todo» lo que le quiero! Y por añadidura mi carácter, mi dichoso carácter, disfraza la inmensidad de ese cariño... ¡Por eso sufro! ¡Y sufro... debiendo ser feliz, muy feliz, envidiablemente feliz!

¡Me tortura la idea de que allá lejos... en las noches tristes de alta mar, en la hora trágica quizá de la tormenta y de la catástrofe (¡no lo permita Dios!) no tenga él un recuerdo dulce y amoroso de mí, que le idolatro! ¡Oh, Virgen mía, lo que yo diera por no ser lo que soy: una niña mimada, irascible y tonta! ¡Y

no lo seré en lo sucesivo; me corregiré, me castigaré a mí misma! Se lo voy a escribir así...; le voy a escribir todo esto que estoy pensando. ¿Escribirselo? ¡Qué sé yo!... No lo va a creer; se va a reír de estas cosas, que le van a parecer tontunas... Además... me va a faltar valor para decirselo todo... por carta. ¡Me va a dar muchísima vergüenza!

Y, después de todo, ¿no va a volver? ¡Claro que volverá, si Dios quiere! ¡Ah, entonces sí que se lo digo...; vaya si se lo digo! Y será muy buena, y muy dócil, y muy... otra. ¡Ay, lo malo es que volverá y que, pese a todos estos propósitos y resoluciones, voy a seguir siendo la niña enamorada, pero... «chínche», que sólo sabe hacer sufrir!

¿Cambiaré? ¿Continuaré siendo la misma?... ¡Qué sé yo! Pero entretanto, ¡perdóname, Enrique de mi alma, perdóname, por tonta, «chínche», insostenible y todo, te quiero con locura! Le quiero con delirio, y... la realidad que me atormenta es que se ha marchado otra vez, que está muy lejos, en lo más remoto de esos mares, refugio de la soledad, del silencio, de la tristeza y de la Muerte. ¿De la Muerte, he dicho? ¡Jesús! ¿Para qué habré pronunciado esa palabra?... Oh, no; la Virgen Santísima vela por él y me lo devolverá sano y salvo, como en otras ocasiones! Pero por si hubiese sido un presentimiento (¡qué horror!) voy a rezarle mucho, mucho a la Virgen. ¡Ah, y para que me haga buena mientras él vuelve!... ¡Virgen mía, escúchame: protégelo, defiéndelo, traémelo pronto y... haz que yo sea otra! «Dios te salve, Reina y Madre de misericordia, vida y dulzura y esperanza nuestra. Dios te salve, a Tí llamamos los desterrados hi-

jos de Eva; a Tí suspiramos, gimiendo y llorando... ¡Sí, Madre mía, llorando; ya lo ves, llorando, llorando!...

CURRO VARGAS.

## A CARMENCITA

Carmencita,  
tan bonita  
como un rayo de la aurora;  
rosa y nácar; virgencita  
soñadora  
con las glorias del Edén,  
eres bella  
muñequita  
transparente, sol y estrella,  
lo mismo que Margarita,  
la del cuento de Rubén.

¿Tú lo sabes? Es un cuento  
muy bonito, muy gentil,  
que suena como el acento  
de la música del viento  
sobre las rosas de Abril.  
El cuento de una princesa  
muy traviesa,  
hija de un rey que vestía  
en cortes de galanía  
áureo manto de tisiú;  
de una rubia princesita  
tan bonita  
como Margarita y tú.

No era un cuento  
que tenía  
el quejumbroso lamento  
de un cuento de brujería;  
ni eran los bélicos sonos  
de la gesta castellana,  
que cantó una campesina  
al amor de los tizonos,  
una noche, en la cocina  
de una alquería lejana.  
¿Lo recuerdas? Era un cuento  
que vuela como un cantar  
en alas del pensamiento  
porque era sutil el viento  
y estaba linda la mar.

Carmencita, luz de aurora,  
muñequita soñadora  
con las glorias y alegrías  
del Edén,  
yo quiero que tú sonrías  
con las bellas galanías  
de los versos de Rubén.  
Quiero que el cuento sutil  
sea linda mariposa  
que va a tu lado gentil  
y en tus cabellos reposa  
sus alas de oro y de rosa  
como en las flores de Abril.

Quiero que sus versos sabios  
sean una abeja de oro  
que posa el vuelo sonoro  
en la rosa de tus labios.  
Y que la estrofa divina  
hecha de luz transparente,  
cantarina  
como el cristal de una fuente,  
libe la miel del amor  
y del ensueño en tu frente,  
como la abeja en la flor.  
Que sueñes con la princesa  
tan traviesa,  
hija de un rey que ceñía  
corona de pedrería  
rutilante,  
y sobre el sayo ponía  
la dorada y deslumbrante  
capa de armiño y tisiú;  
de la linda princesita  
de las manos de alabastro  
que quiso arrancar un astro  
de la altura... Muñequita  
tan bonita  
como Margarita y tú.

Porque quiero que te mime,  
que te arrulle y que te cante  
y que a tus oídos rime  
el madrigal más fragante.  
Que llame con dulce son  
a la puerta  
de tu niño corazón,  
y que a tu lado en la vida  
te acune, si estás despierta,  
te bese, si estás dormida.

Carmencita,  
¿olvidaste en mala hora  
la historia azul y bonita  
de la linda princesita  
soñadora?  
Pues verás... Así decía:  
«Este era un rey que tenía  
un palacio de diamantes,  
una tienda hecha del día  
y un rebaño de elefantes...»

JOSÉ MONTERO.

## Notas sobre el viaje del acorazado «Alfonso XIII»

El acorazado «Alfonso XIII», con el resto de la Escuadra de Instrucción, estaba fondeado en Cartagena, cuando el 7 de Junio recibió orden de alistarse para un largo viaje al extranjero, y de dar aviso cuando se hallase listo, para desempeñar la Comisión que se le confiaba. El día 9, poco después de amanecer, el buque salió a la mar con objeto de rellenar sus carboneras en Algeciras, y el 12 salía de este puerto para el de Las Palmas. Al parecer, el objeto era esperar en el puerto de la Habana los acontecimientos de Méjico y proceder en consecuencia para la protección de los españoles allí residentes.

Tanto en Las Palmas como en Tenerife, a donde fué el buque a petición de esta última ciudad, fueron objeto el comandante y oficiales de grandes agasajos, y la presencia del acorazado despertó gran curiosidad, por ser la primera vez que uno de estos modernos buques fondeaba en aguas del archipiélago. El 24, el «Alfonso XIII» salió nuevamente a la mar, y tras un viaje feliz, el 9 de Julio entraba en el puerto de la Habana. Reseñar el recibimiento hecho por cubanos y españoles, sería tarea muy superior a las fuerzas del que esto escribe. Desde 30 horas antes, los radiogramas de saludo y bienvenida llegaron sin cesar. Y una hermosa mañana tropical, bajo un cielo azul y entre torrentes de luz deslumbradora, el barco se vió rodeado, en la mar, por más de cien embarcaciones en las que la gente se apiñaba ebria de entusiasmo; algunos vapores de 2000 toneladas, llevaban a bordo tan enorme gentío que hasta a sus palos trepaba la gente. Durante una hora desfilaron entre vítores y aplausos, delante del acorazado, que, inmóvil sobre la brujida superficie de la mar calma, acaso sintió también como sus tripulantes el escalofrío intenso de la emoción patriótica. Ninguno de los que fuimos testigos de lo ocurrido aquel día memorable, podremos olvidarlo jamás. Y, cuando el «Alfonso XIII» reanudó su derrota seguido de aquella multitud frenética de santo entusiasmo, pudo notar que toda la Habana y muchos forasteros del resto de la Isla, estaban en los muelles, por falta de cabida en las embarcaciones que salieron a nuestro encuentro o por falta de dinero para obtener pasaje, y estaban esperando ansiosos el paso del buque español.

Pocos escenarios se prestarán tanto a un acontecimiento semejante, como la bahía de la Habana: fué un desfile ante las calles que corren a la derecha, un paseo triunfal bajo la lluvia de flores que los aeroplanos arrojaban, mientras los cohetes, las sirenas y los cañonazos nos ensordecían. Cuando el barco fondeó, fué un verdadero asalto el de aquella gente, y según la policía del puerto, por el buque pasaron aquel día más de 8000 personas.

No puede omitirse en estas ligeras impresiones, el rasgo de un pobre viejo, que al pasar cerca de la popa del «Alfonso», acercó su bote y, descubriéndose, tomó la enorme bandera que arrastraba por el agua, la besó respetuosamente y luego, silenciosamente se alejó, tranquilo, satisfecho, sin conceder importancia a su hecho, pero se la dábamos los que emocionados le contemplábamos.

Vinieron después los festejos oficiales de la colonia española, espléndidos, realmente regios; los banquetes, recepciones, excursiones, regalos (de tabaco especialmente) en cantidad abrumadora. No bajará de 300.000 duros oro lo gastado en obsequiarnos. La marinería fué conducida en automóvil a giras, almuerzos, etc.; a la oficialidad se le hicieron valiosos regalos, y en ningún momento nadie de nosotros pudo sentirse extranjero en la hermosa capital de la Perla de las Antillas.

Durante 34 días que permaneció el barco en la Habana, no decayó el entusiasmo, y al salir, el espectáculo gran-

dioso de la llegada se reprodujo, aunque rodeado de una atmósfera de suave tristeza que se reflejaba en todos los presentes: y si ellos sintieron la salida, a bordo la pena no fué menor.

El cuadro se reprodujo en San Juan de Puerto Rico, puerto no visitado por ningún barco español desde el fatídico año 1898; en menor escala, pues la ciudad es mucho menor que la capital de Cuba, pero la sinceridad y el fervor patriótico nada tenían que envidiar a la Habana. También aquí los festejos llenaron por completo los ocho días de estancia. Muy agradable fué la excursión a Ponce, en la costa Sur de la isla, en donde, con ocasión de un banquete, al ser presentados los oficiales, fué saludado el apellido Cervera con una ovación estruendosa dedicada a un sobrino del héroe Almirante, alférez de navio del acorazado. El regreso a San Juan, deteniéndose en todas las poblaciones de alguna importancia, fué una verdadera marcha triunfal, en que a las grandes bellezas de la isla, se unió la agradable sensación de poder apreciar el enorme prestigio que España conserva en América.

El 23 salimos de San Juan para la bahía de Chesapeake. La salida de San Juan fué acaso lo más hondamente sentido de este viaje. El desfile ante las alturas del Morro, cuajadas de gente, los hombres descubiertos, las mujeres agitando sus pañuelos en el aire, en un silencio sepulcral, fué un homenaje mudo, como lo son los afectos verdaderos, a la grandeza de España, quizás mayor hoy día, por ser un valor moral, que en los tiempos pretéritos en que todo el orbe la acataba por su poderío militar.

MATEO MILLE.

A bordo del acorazado «Alfonso XIII»

## La higiene de los talleres

Por una aberración sólo concebible por la fuerza de la rutina se ha descuidado durante siglos la higiene de la industria. Si todo el mundo admitía que la casa o habitación debía ser limpia y sana parecía en cambio natural que el taller fuese un foco de inmundicia y de insalubridad. No es que no se conocieran las enfermedades e intoxicaciones industriales que ya señalaban los grandes médicos del siglo XVI. Pero nada valía para acabar de una vez con las deploables prácticas de suciedad y desaseo en los talleres. La gran industria fabril nacida con el vapor no hizo nada al principio para mejorar este orden de cosas. El mundo del trabajo de donde salían tantas maravillas y riquezas era por dentro otro infierno como el de Dante. Sólo gradualmente y por una evolución de las costumbres se ha ido reformando el medio donde el obrero pasa la mayor parte de su existencia. Y como la campaña en pro de la habitación del trabajador ha coincidido con la emprendida para sanear sus talleres, bien puede decirse que su objetivo es hoy completo. Para entenderlo debidamente apuntaremos algunas ideas.

En primer lugar deberá reinar en los talleres una perfecta limpieza. Las paredes deberán lavarse y lo mismo los suelos, que serán de preferencia impermeables. Las materias usadas se guardarán en vasos cerrados y la evacuación de aguas infectas se verificará por la cloaca. La limpieza húmeda, que es la más higiénica, se practicará fuera de las horas de trabajo. Deberá instituirse una verdadera campaña contra el polvo máximo en las industrias que exigen tener abiertas las ventanas. Los lavados serán frecuentes y de preferencia antisépticos con agua de cal o de Javel, cresil, formalina, etc. Se cuidará especialmente que los obreros dispongan de lavabos y baños-duchas, que cambien sus vestidos por otros de trabajo y que no falten para ellos botiquines de cura. Bajo ningún pretexto debe consentirse que coman en el taller. La ventilación es de primera importancia y ha de vigilarse que sea

perfecta y continua, pues tiene una influencia de primer orden en la salud del obrero.

Habitualmente se hace la ventilación por aberturas naturales como las ventanas, pudiendo facilitarse mediante chimeneas de altura, tubos de desprendimiento, vidrios especiales perforados y ventiladores helicoidales. La ventilación natural no puede bastar para que se despejen atmósferas muy pesadas y entonces debe recurrirse a la artificial. Esta se obtiene con ventiladores de fuerza centrífuga a fuerte o mediana presión que se emplean en las fábricas de productos químicos, altos hornos, fundiciones y minas. Los ventiladores a baja presión se utilizan en los talleres ordinarios de hilaturas, tintorerías, curtidos. En cuanto a los ventiladores eléctricos de paletas sólo pueden servir para refrescar y agitar el aire, debiendo entonces atenderse a que no levanten polvo ni actúen directamente sobre la cabeza de los obreros, pues entonces infectarían más el aire que pretenden depurar.

La calefacción de los talleres es otro de los puntos capitales de la higiene industrial. En los establecimientos que poseen generadores de vapor se hará uso de la calefacción central con aquél o con agua caliente. Se logra entonces mayor rapidez de acción y comodidad de empleo, a la vez que se reducen los riesgos de incendio. Las superficies de calefacción en forma de radiadores de aletas, serán en número suficiente y se colocarán del modo más apropiado. Contra el calor y el sol podrán utilizarse vidrios teñidos de azul o de blanco. Cuando conviene refrescar artificialmente el aire se echa mano de ventiladores especiales de aire húmedo que utilizan un chorro de agua.

La iluminación podrá asegurarse con ventanas más elevadas para que llegue la luz a todas partes, y tomándole de preferencia del N., que no fatiga tanto como la del S. ni presenta tantas variaciones como la del E. o del O. Entre las diversas luces artificiales la eléctrica tiene la ventaja de no ser deslumbradora, de tener pocos rayos químicos, no dar calor ni productos de combustión y ofrecer un tinte anaranjado favorable a la vista. La iluminación por tubos incandescentes es asimismo muy adecuada. El acetileno resulta deslumbrador y no exento de peligros. El gas, en lámparas de incandescencia, no requiere otra precaución que alejar sus focos del lugar donde trabaja el obrero, para evitar los malos efectos del calor y los productos de combustión. Las lámparas de petróleo expondrán siempre a explosiones e incendios. Ni la bencina ni el lúsol, ni el alcohol han entrado aún en la práctica corriente.

Los trabajos a elevadas temperaturas como el de fundidor, herrero, panadero, vidriero, fogonero, exponen tanto más al calor cuando suele agregarse al que se desprende del organismo por esfuerzo muscular. Conócese la fiebre de extenuación de los fundidores, los desórdenes de la vista y principalmente la catarata de los vidrieros, las lesiones bronco-pulmonares y acaloramiento de los panaderos. La substitución del trabajo manual por el mecánico constituye en gran modo aminorar estos males. Pueden estos paliarse cuando menos, usando vestidos higiénicos de cuero impermeables al calor y protegiéndose los ojos mediante cristales apropiados. No menos malsano que el trabajo a grandes temperaturas es el que se efectúa en un exceso de humedad. Deben hacerse en este caso ciertas distinciones, pues si en algunas industrias como la hilatura y los tejidos, resulta indispensable la humedad, ello es en cambio nociva en otras, como el lavado y la tintorería.

En general produce la humedad enfermedades reumáticas y catarrales que afectan de preferencia las vías respiratorias. También predispone al linfatismo y al escrofulismo. Cuando la humedad es caliente resulta peor todavía, por oponerse a la evaporación, la espiración y todos los actos nutritivos. Si se trata de

Exportación Especial de Frutos y Vinos

# MIGUEL DE GUZMAN

PABAS E HIGOS  
UVAS DE MESA  
LIMONES

## MÁLAGA

VINOS FINOS  
DE MÁLAGA  
Y ESPAÑA

Para informes y precios, dirigirse a la Casa, o a su Agente General en Francia:

MIGUEL MIRO—11, Rue de la Ferronnerie 11—PARIS

la acción local o el contacto de agua demasiado caliente o fría se producen entorpecimientos e inflamaciones de los dedos, como pueden verse en los obreros de productos químicos, tintoreros y aprestadores. Añadamos la acción excitante de sustancias minerales o de sustancias orgánicas cargadas de microbios. En el trabajo del cañamo, del papel, del almidón, pieles, sombreros, capullos de seda, puede observarse el último de dichos efectos. Los líquidos irritantes acaban por inflamar la piel y causan verdaderas dermatitis. Lo mismo puede decirse de los líquidos fermentoscosibles como pasa con los traperos, cocineros y confiteros.

Para luchar contra la humedad en los talleres se instituirá una activa ventilación y se revestirán las paredes en su parte baja de una substancia impermeable como el cemento. El suelo embaldosado o al cemento, se cubrirá de serrín y estará además acanalado, teniendo el desnivel suficiente para un buen desagüe. Los obreros cuidarán de lavarse frecuentemente y de cepillarse bien las uñas. En algunos trabajos como en la hilatura de seda, es conveniente sumergir a menudo las manos en agua fría y limpia para prevenir los nocivos efectos de los líquidos fermentoscosibles.

El trabajo en el aire comprimido como ocurre cuando se emprenden obras bajo del agua no es del todo inofensivo. Con todo, mientras los obreros se hallan sometidos a los efectos de la compresión sus molestias son ligeras (dolor y zumbido de oídos, embotamiento del tacto, sequedad de piel.) En cambio, al salir del recinto o cámara de aire comprimido sobrevienen accidentes graves como de una borrachera o un desfallecimiento, llegando a una verdadera apoplejía. Otras veces sobreviene una suerte de asfixia, náuseas, disnea y angustia. Influye mucho en la producción de tales accidentes la profundidad a que trabaja el obrero, siendo tanto más peligrosa cuanto mayor es. Cuando se regula bien la permanencia en el aire comprimido y el modo de salir de él pueden aminorarse mucho los ya indicados desórdenes.

El trabajo en una atmósfera pulverulenta tiene más de un peligro. Así puede inflamarse el polvillo en suspensión y ser origen de terribles explosiones. Además puede causar aquel diversas enfermedades llamadas *nosocomiosis* ya depositándose en la piel, ya inhalándose por la respiración, ya tragándose por la boca. De igual modo son capaces de inflamar la mucosa de los ojos, las fosas nasales o el oído. Los polvos minerales de cal y de hierro han ocasionado graves enfermedades bronco-pulmonares que llegan a simular la tisis. El hierro llega a depositarse de tal modo en los pulmones que un profesor alemán llegó a formarse un anillo con él que puede extraerse de un enfermo de su clínica al que se hizo la autopsia. Los polvos vegetales más comunes son el carbón y el algodón, y los animales la lana y el pe-

lo. También puede enfermarse por diversos micro-organismos, principalmente hongos parásitos de los cereales, que determinan irritaciones de la piel y de las mucosas.

La lucha contra las atmósferas pulverulentas incluye diversos aparatos mecánicos para su aislamiento y separación, coleccionándolas primero y aspirándolas después. También se han ideado guantes, gafas y máscaras para protegerse. La ventilación es, sin embargo, la mejor defensa, como lo resulta así mismo en las industrias donde se desprenden gases moféticos como hidrógeno, fósforo, amoníaco, sulfuro de carbono, cloro, cianuros. Por todos estos medios puede defenderse la salud del obrero y ponerlo a salvo de los terribles accidentes que puede ocasionarle su trabajo. Es una elevada misión en este punto lo de la higiene que aminorar o extingue los males que el hombre debe por desgracia causarse a sí mismo al luchar con la Naturaleza para arrancarle sus preciados dones.

DR. W. COROLEU

## Variedades

### Agua pura en el campo

Los progresos de la ciencia permiten hoy asegurar el agua pura, aun a las grandes agrupaciones de hombres reunidos en sitios apartados de los importantes centros de aprovisionamiento. Uno de los mejores filtros es el que está basado en la propiedad del permanganato de potasa de oxidar, quemándolas químicamente, las materias orgánicas—bacterias, gérmenes y demás—con las cuales se pone en contacto.

Esta substancia no puede, sin embargo, emplearse, por razones prácticas, cuando se trata de enormes aglomeraciones militares, y por esto se pensó en hacer posible el empleo del mismo permanganato, usándolo en otra forma; haciendo una solución que se cierra en unos tubitos de estaño provistos de un agujero y se entregan así, un tubo a cada soldado. Basta poner tres o cuatro gotas en un vaso o de diez a quince gotas en un litro de agua, para que ésta quede purificada, y un ligero color rosa será el indicio seguro de ello.

El agua adquiere, es verdad también, un sabor algo acre, pero es fácil disimularlo añadiendo un poco de vino o café. Aun el agua del Sena, que contiene 75.000 colonias orgánicas por centímetro cúbico, y otras en las cuales habían sido puestos bacilos del tífus o del cólera en notables proporciones, se demostraron, después de tratadas con la indicada solución, absolutamente puras.

### Los primeros sellos

El primer paso hacia el actual sistema del franqueo postal—cuya tasa antes cobraba el mismo cartero en el momento de entregar la carta, con una pérdida

la tiempo, inconcebible en esa época—fué dado en Italia. En 1818 el gobierno sardo creó unas hojas especiales de correspondencia que llevaban estampado en azul un sello representando un correo al galope, y las puso en venta a los precios de 15, 25 y 50 centimos, semejantes a las diversas tasas fijadas para las cartas según la distancia. Cuatro años después, en 1822, Suiza proponía la introducción de sobres franqueados, pero el proyecto fué entonces rechazado. Solamente en Mayo de 1840 fué cuando Inglaterra adoptó oficialmente el sello suelto, estampado por un lado y engomado por el otro, tal como se usa todavía hoy, inventando, perfeccionando los dos indicados sistemas, por Rowand Hill. Sus admirables efectos se vieron en seguida: mientras en 1837 y 1838 el número de cartas enviadas en el Reino Unido fué de unos 80 y 84 millones, en 1840 subió de golpe a 168 millones. A propósito de sellos, sabido es que, entre los más apreciados están los de la oficina postal de la isla de Mauricio. Ahora, el conde de Ramaix de Amberes, compró uno de ellos, poco antes de iniciarse la guerra a una casa berlinesa, por la bonita suma de 18.000 francos, si bien no era de los más perfectos. La placa original de estos rarísimos sellos fué regalada por su propietario al British Museum, de Londres, con la condición de que no pueda ser usada para hacer nuevas ediciones del mismo.

### La Lente ideal

El ilustre físico inglés sir Guillermo Crookes estudia desde hace tiempo lo que él llama la lente ideal; esto es, una lente de anteojos que sea atravesada solamente por las radiaciones útiles, necesarias a la vista y sea impenetrable a los rayos infrarrojos y ultravioleta, así como a las radiaciones caloríficas, que fatigan o irritan los ojos sin aumentar la potencialidad ni la resistencia. Mezclando en proporciones variables a las pastas de vidrio empleadas por los ópticos ciertos óxidos metálicos—cobre, manganeso, níquel, cromo, hierro, cobalto, y otros—Crookes se ha aproximado mucho a la solución del problema; difícilísimo, porque los anteojos, a más de detener los rayos caloríficos y químicos, deben conservarse transparentes si han de ser verdaderamente útiles en la práctica. Ha conseguido ya obtener separadamente cada una de las indicadas condiciones y en la actualidad sigue sus ensayos para tratar de reunir las tres en el mismo cristal, lo que representaría el éxito completo.

### Un alimento del porvenir

El doctor americano Irwin predice un gran porvenir a la carne de hipopótamo, no del hipopótamo común, demasiado fuerte y salvaje para poderlo domesticar, sino del hipopótamo enano de Liberia, una variedad que permaneció por mucho tiempo desconocida a los mismos naturalistas y de los cuales los primeros

ejemplares fueron traídos a Europa por el mayor Schonburg, por cuenta de la casa Hagenbec. Este animal, que es un excelente substituto del cerdo, sería, según Herwin, bastante adecuado para la cría en países húmedos y permitiría, por tanto, utilizar las inmensas regiones pantanosas que en ciertas partes de América son hoy improductivas.

Excelente, delicado, de fácil digestión, como alimento, el hipopótamo enano es vigoroso, resistente, crece pronto y se aclimata sin dificultad; es, en resumen, un elemento precioso. Si su precio elevadísimo actual—la Sociedad Zoológica de Nueva York pagó 60.000 francos por tres ejemplares—parece desanimar cualquier tentativa práctica, Irwin asegura que con paciencia y buenos sistemas de cría, se acabará por tenerlo casi por nada.

### El humo y la vegetación

Los estudios emprendidos desde hace algún tiempo con método y asiduidad sobre la distinción del humo y del polvo provenientes de establecimientos industriales, condujeron a determinar ante todo cuáles eran los daños por estos producidos: daños más importantes de lo que al principio se creía, ya que atañen en grandes proporciones a la vegetación.

El *Journal* cita las conclusiones de un docto francés que se ha ocupado con cariño de esta importante cuestión. Basta que los ácidos desarrollados por la combustión se hallen espaciados en el aire en la proporción de 1 a 13 mil para matar los brotes del trigo y de 1 a 30 mil para disminuir sensiblemente su fuerza germinadora. Para perjudicar a un árbol adulto es suficiente la proporción de 1 a 500 mil. Las industrias más dañinas son: las fábricas de porcelana y alfarería, las de materias colorantes, los altos hornos y las fundiciones. Conclusión: es preciso resolver radicalmente el problema de la supresión del humo.

## Crónica Local

El domingo próximo pasado dejó esta casa, por algunas semanas, nuestro querido Director D. Juan Marqués Arbona, quien, acompañado de su hija D<sup>a</sup> María y de su yerno D. Bartolomé Frontera, salió para Chalons-sur-Saône (Francia) con objeto de abrazar a su hija D<sup>a</sup> Rosa y a su hijo político D. Jaime Magraner, establecidos en la mencionada población francesa.

El señor Marqués, que con tanto cariño ha cultivado esta sección del SOLLER, tan apreciada del público y que tan bellas aptitudes de cronista imparcial y veraz ha demostrado en tantos años de constante labor, mejor que nadie conoce las dificultades que van unidas al cargo que, por corto tiempo, se nos ha confiado.

Haremos cuanto esté de nuestra parte

para lograr que en nuestras manos no desmerezca la labor informativa de este semanario, siguiendo las huellas de nuestro maestro, esperando, de no conseguirlo, merecer indulgencia del amable lector.

Deseamos al Sr. Marqués que el viaje le sea agradable y su pronto regreso.

Con sincera satisfacción nos enteramos días pasados de que había sido fallado en favor de nuestro apreciable amigo D. Enrique Vives el recurso que fué interpuesto por éste contra la multa que se impuso a su revista gráfica *Baleares* por el ex gobernador D. Ubaldo Rivas.

Nosotros, que en su día rompimos una lanza en defensa de nuestro amigo, al que creímos injustamente multado, hemos de felicitarnos por este fallo tan en armonía con nuestros juicios, y nos felicitamos, al propio tiempo que enviamos al Sr. Vives nuestra enhorabuena más cumplida.

El próximo pasado domingo, los PP. Filipenses de esta nueva Residencia tomaron posesión de un modo solemne de la iglesia de la Alquería del Conde, que, como saben nuestros lectores, les fué cedida por el I. mo. Sr. Obispo de esta diócesis, habiendo de antemano renunciado el derecho de patronato las personas que lo tenían.

El acto revistió gran solemnidad. La iglesia, bellamente adornada, era insuficiente para contener a la gran multitud de fieles que quiso asistir. Celebró la misa mayor nuestro Párroco, Rdo. señor Sitjar, asistiéndole de diácono y subdiácono, respectivamente, el Rdo. P. don Nicolás Arbona, hijo de Sóller, y el Rdo. Sr. D. Pedro A. Ripoll. Ocupó la cátedra del Espíritu Santo el Rdo. P. Oliver, Superior de la nueva Residencia. Cantóse la misa de Ravanello, con mucho ajuste, desde la tribuna, recientemente abierta en dicho templo.

Para tomar parte en tan solemne fiesta asistieron los Rdos. P. Reus, P. Martorell, P. Morey, P. Matas y P. Juan Ginard, de la Residencia de Palma, quienes, juntamente con el P. Oliver, residirán en Sóller.

Sean bienvenidos.

En el salón-biblioteca de los Exploradores de España de esta localidad tuvo lugar el pasado domingo la Junta General, oportunamente convocada, a la cual, si hemos de ser fieles cronistas, asistió reducido número de socios, de lo que, con mucho acierto, se quejó el Sr. Presidente, D. Loreto Viqueira, al hacer uso de la palabra, deplorando, con enérgica frase la pasividad e inacción de los padres de familia que ni siquiera parecen enterarse de los altos fines educativos que realiza la institución.

Hizo el Sr. Viqueira prolija y exacta enumeración de los trabajos hechos, de las importantes mejoras realizadas hasta la fecha, desde que los antiguos Exploradores Mallorquines se unieron a los de España. Indicó luego algunos proyectos a realizar que, por falta de oportuna coyuntura y sazón no han podido llevarse a la práctica, pero que, en plazo más o menos breve y contando con los entusiasmos de la juventud, serán hermosas realidades.

Dióse cuenta del estado económico de la institución, que fué unánimemente aprobado, y según el Activo importa ptas. 10.426'30 y ptas. 321'90 el Pasivo.

Presentó luego la dimisión el Consejo en pleno—excepto el Capellán de tropa, cuyo nombramiento incumbe al Sr. Obispo—, según prescribe el Reglamento, siendo reelegido, reservándose el nuevo

Consejo la facultad de agregar varios miembros al mismo, cuyos nombres se darán a conocer, luego que el Consejo Nacional apruebe tal resolución.

De veras deseamos que la briosa juventud escultista siga la senda de luz que le señalan sus abnegados directores, que tantas pruebas vienen dándola de amor y predilección.

El domingo pasado, D. Jerónimo Estades Castañer tomó posesión del cargo de Alcalde accidental, por haber salido para Burdeos, según dijimos, el Alcalde propietario D. Pedro J. Castañer Ozonas.

Deseamos sinceramente que la gestión del Sr. Estades sea acertada y fructífera.

Tenemos el gusto de poner en conocimiento de nuestros lectores que con fecha 19 del actual y por escritura pública otorgada ante el Notario de esta ciudad D. Mannel J. Derqui, los señoras Marqués, Mayol y C.ª han conferido poderes y su representación para todo lo relativo a los negocios de este establecimiento, a D. Guillermo y D. Miguel Marqués Coll, hijos del Sr. Marqués, que desde hace años venían actuando a su lado, y laborando en la tipografía «La Sinceridad».

El jueves, en el Oratorio de Sta. Catalina del Puerto, celebróse espléndida fiesta en honor de la gloriosa Virgen y Martir de Jesucristo.

Cantó la Misa mayor el Rdo. Sr. don Bernardo Oliver, asistido por el Rdo. señor D. Juan Covas y un Hermano Subdiácono, de los SS. Corazones. Los Hermanos Escolares de los SS. CC. de esta Residencia, cantaron con mucho ajuste la misa de *Angelis*, armonizada por el P. Miralles, alternando con el pueblo. Tegó el panegrico de Santa Catalina el elocuente orador sagrado Rdo. señor don Jerónimo Pons.

De sentir es que una fiesta que, antiguamente, fué celebrada con tanto esplendor por nuestros mayores, se vea hoy tan poco concurrida.

Por la tarde la afluencia fué más considerable, pero no tanto como en años anteriores.

Esta fiesta, que fué tradicional en Mallorca y que se celebraba con tanta solemnidad en siglos pasados, bien merece que el público sollerense se asocie a ella, ya que dispone hoy de mayor comodidad que antaño para visitar el vetusto Oratorio.

Según leemos en la prensa palmesana, el miércoles de esta semana, en el teatro del Círculo de Obreros Católicos celebróse el Certámen de la Juventud Antoniana, presidido por el Rdo. P. Samuel de Algaida y nuestro particular amigo D. José Tous y Maroto.

Nos sorprende agradablemente la noticia de que, en dicho torneo literario, varios jóvenes de Sóller obtuvieron un premio y dos *accessit*, por lo que les felicitamos cordialmente, deseando que tan honrosa distinción sea para ellos nuevo estímulo a trabajar en el campo de las letras.

Ampliando las noticias publicadas en nuestro último número sobre los robos cometidos en varias casas de la Huerta en la madrugada del 19 del actual, hemos de manifestar que aún no han sido hallados sus autores. Unicamente fué encontrado, el día 20, abandonado en la carretera de Santa María a Sansellas el carro y la mula que habían sido robados, los cuales han sido por la Guardia civil devueltos a su dueño.

En la capilla de la Inmaculada Concepción de María de la iglesia parroquial, el jueves de esta semana contrajo matrimonio el comerciante D. Amador Alcover y Noguera con la simpática señorita D.ª Catalina Bauzá y Castañer.

Bendijo la unión el Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Cura-Párroco, siendo testigos de la ceremonia D. Pedro y D. Gabriel Alcover y Noguera, hermanos del novio.

Les deseamos eterna luna de miel.

Ayer salió de nuestro puerto para el de Aigues-Mortes, el laud a motor *San José*, de esta matrícula, con cargamento de naranjas e higos destinado al mercado de la vecina república.

Esta mañana ha salido para Cette, con igual cargamento, el pailebot *Cala Major*.

\*\*

Son esperados procedentes del último mencionado puerto francés, los pailebotes a motor *Fe* y *Eltas Miguel*, los cuales tan pronto hayan llegado volverán a cargar y salir para Cette luego que queden despachados.

\*\*

Se espera que llegará hoy, de regreso de Barcelona, el jabeque *Antonietta*, con cargamento general.

Esta mañana ha llegado a esta ciudad Monseñor Orzali, Obispo de San Juan de Cuyo (Argentina), quien por tercera vez visita esta Isla con objeto de saludar a su íntimo amigo, el Párroco de Lluchmayor, D. Andrés Pont.

Este, a quien le une una estrecha y cordial amistad con nuestro popular Vicario, Dr. Pastor, ha querido presentarle a Monseñor Orzali, y además hacerle admirar nuestra campiña llena de espléndidos panoramas, y nuestra progresiva ciudad.

Ha visitado la iglesia parroquial y el pequeño museo de cerámica que posee el farmacéutico Sr. Torrens.

Hemos oído de labios de Monseñor Orzali entusiastas elogios de cuanto ha visto, lamentando tan sólo no haberse podido detener más tiempo en Sóller.

Monseñor Orzali se va satisfecho de las atenciones recibidas en esta ciudad y particularmente del agasajo de que ha sido objeto por parte del señor Pastor, quien lo ha hecho con la esplendidez en él habitual.

Acompañaban al Obispo de S. Juan de Cuyo y al Sr. Pont, Párroco de Lluchmayor, el Alcalde de dicha ciudad y los señores D. Pedro Mataró y D. Antonio Ros.

Mañana, Monseñor Orzali debe permanecer todo el día en Lluchmayor y por la noche debe embarcar para Barcelona y la Argentina.

Hacemos votos para que tenga un feliz viaje.

En el Club de los Exploradores se halla abierta una suscripción para contribuir a la patriótica iniciativa de la «Liga Africanista», de celebrar el «aguinaldo del soldado.» Se ha invitado a todos los socios de la mencionada sociedad a que cooperen a tan noble fin, ya que se trata de mitigar en algo los sinsabores de nuestros valerosos soldados que, lejos de sus familias, están luchando por el honor y engrandecimiento de España.

Deseamos tenga éxito dicha suscripción.

Como anunciábamos en la sección «Cultos Sagrados» de nuestra última edición, en el Oratorio de las H.H. de la Caridad, se dió comienzo, el jueves, a una solemne Oración de Cuarenta-Horas, que personas devotas dedican a la Virgen

Milagrosa, que se venera en dicho templo, cuyos actos revisten inusitado esplendor.

El pequeño templo está hecho un ascua, tanta es la luz que explende en torno del Dios-Hostia; y son tan bellos los adornos del altar que se sienten atraídas las personas devotas a dar guardia de honor a la Santa Eucaristía.

Ha contribuido a dar solemnidad y relieve a todos los actos celebrados, un nutrido coro de señoritas que, bajo la inteligente dirección de la señorita Catalina Rotger, ha ejecutado buen número de motetes clásicos. «Panem vivum», «Plegaria a la Virgen», del presbítero mallorquín D. Bernardo Cerdó, «Descansa, alma mía», fueron ejecutados con singular maestría y ajuste. La misa de *Angelis*, la Coronita de Oro, el Trisagio a la Santísima Trinidad, semejaban melodías nuevas, tanta era la limpieza en ejecutarlas y el *dolce amore* con que animaban el canto las señoritas que componen dicho Coro. Bien merecen éstas un aplauso sincero y la enhorabuena.

En la mañana de hoy, sábado, se ha celebrado solemne fiesta a la Virgen Milagrosa, a la que ha asistido numeroso público. Ha sido celebrante de la Misa mayor el Rdo. Sr. D. Bernardo Oliver, ayudado por los Rdos. señores D. Ramón Colom y D. Pedro Lucas Ripoll, pronunciando elocuente panegrico de la Virgen Milagrosa el Rdo. P. Ginard, Filipino.

Al cerrar esta edición se está celebrando la solemne Reserva de Su Divina Majestad, con todo esplendor y magnificencia, interpretando con pulcritud el referido coro de señoritas, hermoso *Te-Deum* a dos voces.

El jueves de esta semana, en el teatro de la «Defensora Sollerense» se estrenaron los episodios 1.º y 2.º de la serie *Los ratones grises*. El argumento de esta serie llamó, por lo nuevo y bien combinado, grandemente la atención de las personas que asistieron a dicha sesión, siendo ésta muy de su agrado.

Seguramente los jueves, será de cada vez mayor la concurrencia de personas que asistan a presenciar la exhibición de esta serie.

\*\*

Esta noche se proyectarán los episodios 11.º y 12.º de la serie *La prueba de hierro*.

Mañana por la tarde y por la noche se exhibirá la hermosa cinta en cuatro partes titulada *Amanda* y los episodios de la serie antes citada.

\*\*

En el «Cinema Victoria», mañana por la tarde se celebrará función popular, proyectándose los episodios 11.º y 12.º de la serie *La prueba de hierro* y otras hermosas cintas.

Si bien no puede decirse que, en esta semana, el tiempo haya sido tan desapacible e inclemente como semanas atrás, tampoco se puede afirmar que haya lucido un solo día de sol espléndido. Después de una mañana de buen sol que nos hacía soñar en un paseo agradable después de comer, con desencanto veíamos como luego se cubría de nubes el firmamento, regalándonos con menuda pero persistente lluvia que, mal de nuestro grado, nos obligaba a forzoso encierro. Y así, con ligeras alternativas.

¿Cuándo acabará?

Parece que el tiempo lleva camino de hacer un alto en estas alternativas, que dificultan y entorpecen las labores del campo y tienen ya fastidiados a los dichos abonados al cotidiano huelgo que no saben prescindir del higiénico paseo. Estamos deseando que luzca un buen sol

que alegre y sonría, y sirva de tempero a las crudezas invernales que a pesar nuestro avanzan a pasos agigantados, con verdadero menoscabo de la estación otoñal.

## EN EL AYUNTAMIENTO

### Sesión del día 4 Noviembre de 1920

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Jerónimo Estades, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Juan Pizá y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior, y una vez terminada el señor Colom (D. Miguel) manifestó su disconformidad con el acuerdo por el que se resolvió facilitar a los Exploradores volúmenes de los que sólo existe un ejemplar, por estimar improcedente que en este caso se saquen del archivo, pudiendo darse el caso de venir algún vecino a consultarlo y se hallará en la biblioteca de los Exploradores.

El señor Pizá dijo que siendo pública la biblioteca de los Exploradores y pudiendo el Ayuntamiento recoger los ejemplares acordados facilitar cuando lo estime conveniente, no ve inconveniente ninguno en que se faciliten.

Se acordó, a propuesta del señor Estades, estudiar detenidamente la resolución que haya de tomarse respecto a cubrir el cauce del torrente Mayor en el tramo comprendido entre la plaza de la Constitución y el puente de Isabel II, nombrando una comisión compuesta de los señores Estades, Coll y Colom (don Antonio) para que hagan dicho estudio, consultando para ello a los técnicos que pueda convenirles. Podrán, además de los señores nombrados, agregarse a la expresada Comisión los señores concejales que lo deseen.

Se aprobaron los pliegos de condiciones para las subastas que se han de efectuar para dar en arriendo los arbitrios e inmuebles para el ejercicio de 1920 a 1921.

Se resolvió pasara a estudio de la Comisión de Alumbrado una proposición del señor Coll, relativa a cambiar el emplazamiento del farol instalado en la calle de la Bola y colocarlo cerca de la fuente que existe en la plazoleta llamada de Ca'n Rullán, y convertirlo en luz de las llamadas guías.

Se otorgó un voto de confianza al señor Alcalde para realizar gestiones con el señor Veterinario e Inspector de viveres, relativa a una queja expuesta por el señor Colom (D. Miguel), para que aquel deje de percibir los honorarios de las visitas que practica a los particulares que sacrifican cerdos para su consumo.

Se acordó, a propuesta del señor Colom (D. Antonio), proceder a la explanación y replanteo del segundo cuadro del ensanche del cementerio católico.

Se acordó pasara a informe de la Comisión de Obras una proposición del señor Coll por la que propuso se obligara a los concesionarios con derecho a perpetuar sepulturas a quitar la rejilla y madera que han colocado sin tener el correspondiente permiso sobre las boquillas de las mismas.

El señor Colom (D. Miguel) interesó del señor Presidente el arreglo de las tapaderas y de la acequia del *Gorch d'En Bassó* que están deterioradas. El señor Presidente manifestó que se enteraría y cuidaría de su arreglo.

No habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

### Sesión del 11 de Noviembre de 1920

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Amador Canals, D. Juan Pizá, D. Francisco Frau y D. Juan Morell.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se aprobó la adjudicación hecha en pública subasta de los árboles frutales existentes en el primer cuadro del cemento

rio católico a favor de D. Tomás Morell Hernández por la cantidad de 375 pesetas.

Concediéronse, previa la lectura de sus respectivas instancias, varios permisos a diferentes vecinos para realizar obras particulares.

Dióse cuenta y fué aprobado un dictamen de la Comisión de Contabilidad en el que propone la realización de una transferencia de créditos de unos artículos a otros del presupuesto de gastos del ejercicio económico en curso.

Después de la lectura de la cuenta se resolvió satisfacer a D. Manuel Carrasosa 104 pesetas por trabajos de herrería para diferentes servicios municipales.

El señor Presidente recomendó a la Comisión de Contabilidad que active la formación del proyecto de presupuesto para el ejercicio próximo, estudiando la forma de tributación que haya de resultar más conveniente.

El señor Pizá, vocal de la Comisión, expresó que está estudiando el asunto, recogiendo los antecedentes necesarios para formar juicio.

A propuesta del señor Presidente se acordó trasladar el farol guía de la calle de Ramón Llull a la entrada de esta calle por la de Isabel II y cambiar el emplazamiento del farol del alumbrado público de la calle de Isabel II existente sobre la pared que cerca el huerto de D. José Ferrer, para que alumbrase mejor la calle y la luz no se pierda dentro del follaje de los árboles.

A petición del propio señor Presidente, se le concedió permiso por tiempo indeterminado para ausentarse de esta isla y pasar al extranjero por asuntos particulares.

A propuesta del Sr. Colom se resolvió construir un trozo de pretil en la calle de Santa Catalina, de la aldea de Binjaraix.

A propuesta del Sr. Frau se acordó construir un cobertizo al lavadero público que existe a la entrada de la aldea de Binjaraix.

Se acordó pasara a informe de la Comisión de Contabilidad una proposición del Sr. Canals relativa a que el escribiente de la Secretaría, D. Antonio Frau, pasara a ocupar la vacante que dejó en las mismas oficinas el malogrado D. Ramón Lizana al dejar de existir.

El mismo Sr. Canals manifestó saber que el dinero para reparar los desperfectos que sufrió la carretera de Palma en las inmediaciones del *Pont d'en Valls*, el día 5 de Octubre del año último, había sido enviado desde Madrid a la Jefatura de Obras públicas de la provincia. Interesó de la Presidencia hiciera las gestiones oportunas para que esas reparaciones se ejecuten a la mayor brevedad. El señor Presidente contestó que haría las diligencias que el caso requiere para conseguirlo.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

### Sesión del 18 de Noviembre de 1920

La presidió el señor Alcalde, D. Pedro Juan Castañer Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Jerónimo Estades, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Antonio Piña, D. Juan Pizá, D. José Bauzá, D. Francisco Frau y don Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Prevía la lectura de sus respectivas instancias se concedió permiso a diferentes vecinos para realizar obras particulares.

Después de leídas, se acordó aprobar cuentas y satisfacer: a D. José Socías 1.093'97 pesetas por jornales y materiales invertidos en obras realizadas por administración municipal; a D. Miguel Altés 279 pesetas por la confección de dos trajes para servicio de la Guardia municipal diurna; a la sociedad «El Gas» 1.291'01 pesetas por la energía eléctrica suministrada para el alumbrado público y de la Casa Consistorial, y 10'01 ptas. para instalar un farol del alumbrado público en el camino de las Fontanellas, y a la sociedad «Fomento del Turismo» 100 ptas. para la reparación de la línea telefónica de Sóller a Deyá.

La Corporación se enteró de una resolución del señor Gobernador civil de la provincia, en la cual revoca y deja sin efecto el acuerdo de este Ayuntamiento por el que resolvió ayudar a la construcción de un puente económico en el camino de *S' Illeta* sobre el torrente de la *Figuera*.

Dióse cuenta de una circular del señor Presidente de la Comisión organizadora del «Aguinaldo del Soldado», interesando de este Ayuntamiento algún donativo para este fin. La Corporación enterada acordó quedara ocho días sobre la mesa para determinar la cuantía del mismo.

A propuesta del señor Presidente se acordó repintar la verja de entrada del matadero de reses.

El señor Bauzá interesó de la Comisión de Alumbrado, informe de la solicitud promovida por varios vecinos del *Camp de S' Oca* pidiendo la instalación de un farol del alumbrado público.

El señor Piña en nombre de la Comisión de Contabilidad informó la proposición del señor Canals referente a aumentar el sueldo al escribiente D. Antonio Frau. Se resolvió equiparar los sueldos de todos los empleados de la Secretaría, aumentando los de los señores D. Antonio Frau y D. Miguel Oliver hasta la cantidad de mil seiscientos cincuenta pesetas anuales.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

## Cultos Sagrados

**En la iglesia Parroquial.**—Mañana, domingo, día 28.—Primera Dominica del Adviento. A las siete y media, Misa de Comunión general para las Hijas de María. A las nueve y media, se cantará Horas menores; a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Rdo. Sr. Cura Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo, ejercicio dedicado a las Hijas de María; al anochecer, Vísperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.

Lunes, día 29.—Al anochecer, se dará principio a la novena en honor de la Inmaculada Concepción, con exposición de Su Divina Majestad, y sermón por el Rdo. señor D. Antonio Artigues, y se continuará todos los demás días en la misma forma.

Miércoles, día 1.º de Diciembre.—A las seis y media, ejercicio en obsequio del Patriarca San José.

Día 3.—Primer Viernes.—A las siete, Misa de Comunión general para el Apostolado de la Oración con plática; al anochecer, ejercicio con meditación.

**En la iglesia de las MM. Escolapias.**—Mañana, domingo, día 28.—Fiesta dedicada al Bto. Pompilio Pirrotti; a las ocho y media, Oficio con sermón, por el Rdo. P. Miguel Rosselló de los SS. CC.; a las seis de la tarde, conclusión del Septenario en obsequio al mismo Bto. Pompilio Pirrotti, de las Escuelas Pías.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Varones 3.—Hembras 4.—Total 7.

### MATRIMONIOS

Día 18.—Pedro Juan Escalas Frontera, soltero, con Francisca Dols Dols.

Día 25.—Amador Alcover Noguera, soltero, con Catalina Bauzá Castañer, soltera.

Día 25.—Bartolomé Borrás Oller, soltero, con María Frontera Oliver, soltera.

Día 27.—Jorge Serra Deyá, soltero, con Catalina Oliver Puigserver, soltera.

### DEFUNCIONES

Día 16.—Antonia Ferrá Ripoll, de 82 años, viuda, calle del Mar.

Día 18.—Bartolomé Colom Mayol, de 76 años, viudo, m.º 68.

Día 19.—Bartolomé Mayol Pastor, de 77 años, viudo, calle de Sta. Catalina (Puerto).

Día 20.—Nicolás Pons Morell, de 56 años, casado, calle de la Luna.

## Centro Maurista

Habiendo adquirido esta Sociedad un billete de la Lotería Nacional del sorteo que ha de celebrarse el día 29 de Diciembre de este año, se participa a los señores socios que, a partir de esta fecha y hasta el día 20 de Diciembre próximo, podrán recoger en esta Secretaría las interesencias que les correspondan.

Sóller, 27 de Noviembre de 1920.—El Secretario, Juan Pizá Arbona.

## De Deyá

—El 22 del pasado falleció el bondadoso señor del *Recó*, D. Miguel Ripoll y Saura, Secretario que fué de este Ayuntamiento por espacio de muchos años. Era persona muy estimada, adornada de tan relevantes cualidades de honradez y bonomía que se hacía amar de cuantos le trataban. Reciban sus hijas D.ª Catalina y D.ª Antonia la expresión del más profundo pésame.

—Hace ya unos meses que nuestra villa, que tan excelentes condiciones de salubridad ofrece de ordinario, se ve molestada de fiebres malignas que han hecho ya varias víctimas. Ante la alarma y pánico del vecindario y la persistencia de la enfermedad, giróse una visita de inspección, a las casas y estercoleros, por ver si reunían las condiciones necesarias de salubridad. Se ordenó fuesen cubiertos de tierra los estiércoles que estaban al aire libre, y tapiados los depósitos de basura y materias fecales, que estaban en un abandono deplorable. Se ordenó además fuesen vaciadas algunas cisternas, cuyas aguas se presumía estaban infeccionadas.

Tales medidas que ha hecho cumplir con todo rigor y sin excepción alguna el médico de la localidad, D. Antonio Vives, han sido grandemente elogiadas.

Hoy no quedan más que dos atacados de fiebres, pero es tan satisfactorio su estado que cabe suponer que en breve se verá libre esta villa de tan terrible huésped.

—Por renuncia de D. Pablo Morey, ha sido nombrado Secretario interino de este Ayuntamiento, D. Juan Vives Rullán, quien al efecto ha tenido que renunciar la concejalia, para la cual fué elegido en las últimas elecciones. Al mismo tiempo que le felicitamos, deseamos que su gestión sea fructífera para bien de la villa y de sus moradores.

### CORRESPONSAL.

## “Defensora Sollerense”

Habiendo esta Sociedad adquirido el billete núm. 36 842 para el sorteo de Navidad de la Lotería Nacional, se pone en conocimiento de los señores socios que deseen interesarse en dicho número, que pueden recoger en la Conserjería de esta Sociedad la participación que les corresponde, hasta el día 20 de Diciembre próximo.

Sóller, 27 Noviembre de 1920.—El Vice-Presidente, Antonio Forteza.

## Se necesita

una joven para ir de criada con familia establecida en Burdeos (Francia).  
Para informes, en esta imprenta.

## Círculo Sollerense

Se participa a los señores socios que, a partir del día de hoy y hasta el 15 de Diciembre próximo, todos los días laborables de ocho a diez de la noche y los domingos y días festivos de diez a once de la mañana, podrán recoger en la Secretaría de esta sociedad las interesencias que les correspondan de la Lotería Nacional, del sorteo que se ha de verificar en Madrid el día 22 de Diciembre de este año.

Sóller 5 de Noviembre de 1920.—El Depositario.—Joaquín Reynés.

## Se desea vender

Una pieza de tierra huerto, con una casa en ella enclavada, llamada *Ca'n Dent*, de este término.

Otra finca huerto, denominada *Ca'n Moyana*, sita en la calle de la Romaguera y linda por Oeste con la línea férrea. Tiene anejo el derecho de cuatro minutos semanales de agua de la fuente de *S' Olla*.

Una casa señalada con el número 5 en la calle de Moragues.

Una pieza de tierra, pinar, encinar y olivar, llamada *Sa Bleda*, pago del mismo nombre.

Otra porción de tierra olivar, llamada *Sa Sunyera*, pago *Roafort*.

Para informes, dirigirse a esta imprenta.

# ECOS REGIONALES

## LA AGRICULTURA EN MALLORCA

### Tractores Americanos

Todo lo que a Agricultura se refiere, debe ser mirado con especial cariño e interés por cuantos nos ocupamos del progreso agrícola de Mallorca.

La intensificación del cultivo y el aumento de producción son dos cosas que las circunstancias actuales imponen con autoridad inapelable; pues si el fabuloso aumento de gastos que, tal vez por acción refleja de los demás órdenes de la vida, ha experimentado la industria rural, se ve hoy en cierto modo compensado por los precios al parecer remuneradores a que se cotizan los cereales y legumbres especialmente, no ha de ser ello motivo para que nos durmamos sobre los laureles; pues, bien pudiera suceder que tales compensaciones fueran meramente transitorias y debidas a circunstancias excepcionales de mayor o menor duración. Precisa, pues, intensificar el cultivo y llevar las tierras a su máximo rendimiento si no queremos quedar estancados con reposo de ciénaga junto al caudaloso río del progreso mundial.

La emigración, que como plaga devastadora se ceba en lo más florido y granado de nuestras poblaciones rurales, y el sindicalismo, que ha empezado su obra demolidora en las provincias agrícolas del mediodía de España, de cuya obra se han dejado sentir ya los prolegómenos en algunos pueblos de Mallorca, no parecen ser los vehículos más apropiados para traernos la paz y el progreso sabiamente fundados en el orden y el trabajo.

La maquinaria agrícola, la tracción mecánica, el electromotor allí donde haya energía, son, a nuestro juicio, los únicos factores llamados a resolver tan importante problema.

Convencidos de esta verdad, excusamos decir con que satisfacción nos hemos enterado de que están próximas a llegar a Palma dos Trilladoras y dos Tractores procedentes de una acreditada fábrica de los Estados Unidos. Y nuestra satisfacción se ha visto colmada al saber que el que ha tenido tan feliz iniciativa es un muy querido amigo nuestro que no ha de negarnos los datos y noticias convenientes para hacer una buena información.

Como es de suponer, nos ha faltado tiempo para visitar a nuestro amigo, a quien, contra lo que esperábamos, hemos hallado poco propicio a entrar en detalles respecto a la referida maquinaria. Al fin, nuestra machacona insistencia ha logrado vencer su estudiada reserva, y nos complacemos en transcribir literalmente las manifestaciones que nos ha hecho y que consideramos por demás interesantes:

«Siento muchísimo, empezó diciendo nuestro amigo, que haya trascendido la noticia de la llegada de esta maquinaria. No me refiero, como comprenderá, a las Trilladoras, por ser máquinas harto conocidas en Mallorca; pero por lo que toca a los Tractores, hubiera deseado no darlos a conocer hasta haberme impuesto bien de su manejo, y sobre todo hasta tenerlos equipados en forma adecuada a las especiales necesidades de nuestro cultivo; pues si bien es cierto que el Tractor mecánico viene realmente a llenar un vacío dada la escasez y elevados precios del ganado en general, no lo es menos que si a la introducción del Tractor mecánico en nuestra comarca no precede un concienzudo estudio de adaptación, nos va a salir seguramente a fracaso por Tractor. Y este estudio de adaptación no se refiere precisamente al sistema y potencia del aparato, pues este, al fin y al cabo, es simplemente la bestia de carga o la fuerza motriz para las máquinas fijas, naturalmente que será más o menos económico según sea más o menos adecuado a las funciones que haya de desempeñar; pero lo que tiene, a mi juicio, capital y decisiva importancia es el modelo de arado que conviene acoplar al Tractor.

«Las condiciones especiales de nuestro terreno, la profusión e importancia del arbolado, la diversidad de cultivos en una misma finca, las grandes extensiones de bosques y pinares que la división de la propiedad ha convertido en terrenos de labor, pero que en el subsuelo conservan duros recuerdos de lo que fueron, hacen que el sistema del arado sea una cuestión previa a resolver.

«El arbolado, a causa de sus raíces a flor de tierra, y las rocas del subsuelo («fités») son los enemigos naturales de la Tracción mecánica para estas interesantes labores. Para resolver este problema se echa mano comúnmente de unas clavijas de madera de facilísima sustitución, que siendo, como es natural, la parte débil del arado, cuando la reja halla algún obstáculo inmóvil en su camino, se rompen sin gran violencia y se sustituyen sin dificultad. Este sistema es usado con bastante éxito en algunas sembradoras mecánicas. Pero, en el caso que nos ocupa, no lo considero solución adecuada. El trabajo de un Tractor es algo más serio que el trabajo de una sembradora movida por caballería. Cada ruptura de clavija implicaría tener que parar el motor, arrancarle de nuevo en contramarcha, y nuevo arranque otra vez para continuar el trabajo. Esto, que parece nada, representaría al cabo del año un sobreconsumo de bencina que modificaría las condiciones económicas del Tractor.

«Yo espero resolver este capitalísimo problema...

«Si el éxito corona mis esperanzas, cuidaré de que lo sepa Vd. y de que lo sepan todos los que de estos asuntos se preocupan. Si los resultados prácticos me llevan al fracaso, entonces... procuraré que no lo sepa nadie.»

Por la amistad que a nuestro amable interlocutor profesamos, y por la devoción que hacia Mallorca sentimos, queremos ser optimistas, y nos complacemos en esperar la ocasión (que no tardará en llegar seguramente) de felicitar sin reservas a nuestro buen amigo; y cualesquiera sean los resultados de sus experiencias, conduzcánle éstas al éxito o al fracaso, siempre le acompañará nuestra más viva simpatía, porque como dijo un notable poeta del siglo pasado:

«No es la gloria tan solo del que vence;  
Eslo también del que lidió constante.»

Z.

(De Correo de Mallorca).

## Crónica Balear

### Palma

El Presidente de la Diputación Sr. Llobera, se reunió el martes de esta semana con el Alcalde, Sr. Barceló y Caimari, y el presidente de la Cámara de Comercio, Sr. Salom. En la entrevista se habló de las comunicaciones marítimas. Se convino en dirigir al Presidente del Consejo de Ministros y al Ministro de Fomento el siguiente telegrama: «Aprobada adjudicación servicio comunicaciones marítimas hemos de reiterarle el deseo expresado a V. E. por la Comisión de Baleares que visitó para que inmediatamente se ordene la implantación de dichos servicios atendiendo después a la solicitud de la «Transmediterránea», como adjudicataria y de la «Isla Marítima» para que se desglose el servicio marítimo de Baleares cediéndolo a la expresada «Isla Marítima». —El Presidente de la Diputación, el Presidente de la Cámara de Comercio y el Alcalde de Palma».

Días pasados embarcó para Barcelona, al objeto de gestionar la pronta traida de los 93.500 kilos de aceite intervenido concedidos por el Ministro de Fomento, el Comisario de subsistencias Sr. Escobar.

Como había expirado el plazo para la entrega del aceite, el almacenista poseedor se negaba a entregarlo, a no ser con un sobreprecio que consideraban exagerado las autoridades de aquí. Puestos, empero, de acuerdo, éstas y el almacenista, respeto del precio, dentro de breves días será conducida a Palma dicha partida de aceite.

Se ha encargado de la conducción del aceite a Palma, por módica cantidad, la Casa Vila, de Barcelona.

### Valldemosa

Desde el miércoles de la semana última, funciona un camión automóvil entre Valldemosa y Palma.

Parte el coche de Valldemosa a las siete;

y de Palma a las dos y media de la tarde, de la plaza del Olivar.

El coche es capaz para dieciocho personas.

El precio del pasaje es: ida y vuelta tres pesetas; de Valldemosa a Palma, una peseta cincuenta céntimos; y de Palma a Valldemosa, dos pesetas.

El servicio es diario, y se establecerán los extraordinarios que convengan, según la estación.

La mejora, de positivo provecho para Valldemosa, ha causado excelente efecto en aquel pintoresco pueblo.

### Binisalem

«El pasado domingo, 21 del actual, en el Convento de HH. Trinitarias de esta villa, se bendijo solemnemente la nueva «Casa de los niños», celebrándose, con tal motivo, una fiesta altamente simpática.

Al acto asistieron el clero, el Ayuntamiento presidido por el señor Alcalde, el Inspector de Primera Enseñanza don Juan Capó, el Rdo. Párroco de Felanitx, los señores Alcalde y Maestro Nacional de Sineu, los dos Maestros Nacionales y la mayoría de personas visibles del pueblo. La señora inspectora doña Angela Sampere excusó su asistencia en atenta carta.

Bendijo el local el Párroco de Felanitx Sr. Mora, siendo padrinos los encantadores niños M.<sup>ta</sup> Josefa Morey y Antonio Gelabert.

Seguidamente, y en el Oratorio de la casa, fué bendecida por nuestro venerable Económico, Rdo. Sr. Llabrés, artística imagen del Sagrado Corazón, que trasladada luego procesionalmente, fué entronizada en la nueva escuela. Apadrinaron este acto los simpáticos niños Margarita Amer y Miguel Quintana.

Tuvo lugar brillante acto literario-musical. Se cantaron hermosas composiciones. Las bellas niñas Francisca Alcover y Catalina Pons dijeron con gracejo adecuados discursos de agradecimiento. El Maestro nacional D. Ramón Morey, en elocuentes palabras, expresó su confianza de ver multiplicarse estos centros de educación en beneficio del pueblo, al que felicitó, lo propio que a las Religiosas.

El Inspector don Juan Capó, en sentidas frases, llenas de alta doctrina pedagógica señaló la razón y fundamento de estas escuelas, cuyos benéficos resultados, no tardará en experimentar el pueblo. Invitó a las madres a que fueran a esta escuela a ver y aprender.

El Párroco de Felanitx, Reverendo señor Mora, expresó, con gran acierto, lo que él mismo ha podido experimentar en su Parroquia, con tales escuelas, de las que se han inaugurado tres, y muy en breve, otras dos. Terminó haciendo notar el acierto de entronizar el Sagrado Corazón que tanto ama a los niños.

Cerró el acto nuestro estimado señor Económico quien pidió las bendiciones del cielo para la nueva escuela, y felicitó a las Religiosas y a cuantos habían contribuido al esplendor del acto.

Las autoridades e invitados fueron luego obsequiados con espléndido refresco.

A las felicitaciones que están recibiendo las muy dignas Hermanas Trinitarias, unimos la nuestra muy sincera; haciendo votos para la prosperidad de la «Casa de los Niños».

Folleto del SOLLER 50-

## BRIGIDA

flexionando en su situación, pensara que solamente el matrimonio con un hombre amado podía hacer su ventura.

Y tenía una razón para pensar que su matrimonio con Luis sería su ventura; Luis había sido causa de que las gentes hablasen de ella poco piadosamente; por aquella pérdida de la fatal carta de Luis, se habían descubierto sus amores, y luego la implacable y voraz maledicencia había inventado las calumnias más groseras, y cómo ella había de desmentir estas calumnias?... Su casamiento con Luis sería su rehabilitación, que aunque en su limpia conciencia no la necesitaba, hacíanla necesaria las torpes calumnias que en su desdoro se habían propalado sin que nadie las hubiera desmentido.

Estrella discurría bien.

Era verdad que Luis había hecho agravio a su amor, sosteniendo relaciones amorosas al mismo tiempo con Brigida, pero aquello había pasado y ella estaba muy dispuesta a olvidarlo.

La circunstancia era propicia además para cautivar a Luis; su rival estaba para siempre separada de Luis, separada por una distancia que era imposible salvar.

Estrella, cuando salió Luis de la casa de Doña Dorotea, que así creo haber dicho que se llamaba la hermana mayor de Serafina, quedó profundamente triste.

—¿Qué tienes, amiga mía?—le preguntó con cariño Serafina.

Y vió que dos lágrimas se desprendían de los hermosos ojos de la huérfana.

—¡Oh! déjame llorar—dijo.

—Y a aquellas dos lágrimas siguió copiosísimo llanto.

Las dos hermanas procuraron detener el torrente de lágrimas que enturbiaba la brillante claridad de aquellos ojos.

—Ya sé yo el mal que te aqueja, Estrella—observó Serafina.

—Perdóname—murmuró Estrella;—no he podido menos de recordar...

—Es claro, donde hubo fuego ceniza queda.

—Tú, Serafina, tienes más experiencia de mundo que yo; conoces a los hombres... pero yo no he conocido más que a ese...

—¿Y le amas todavía?

—Sí, le amo.

—¿Y si no lo merece?... ¿Y si él no te ama?

—Si él no me ama... es verdad; acaso él no me ame, y entonces... pero ¿y si yo pudiera hacer que él me amase?...

—¿Y creerías conseguirlo, manifestándote enamorada?... No, Estrella; si él conociera que no ha perdido el lugar que ocupó un día en tu corazón, no conseguirías nada.

—Yo sería tan feliz si él me amase...

—Pues eso no lo has de conseguir con llorar y gemir, sino de muy distinta manera.

—El acaso no volverá. Le he recibido, por tu consejo, con tal despego...

—Pues, hija, ¿querías recibirle manifestando mucha alegría y arrojándote en sus brazos? ¡Qué inocente eres, pobre niña! Entonces hubiera vuelto, sí, porque en tí habría hallado un juguete, un triunfo de su vanidad, y acaso, abusando de tu candidez, habría pensado en hacerme su manceba para justificar las calumnias de que te han hecho víctima media docena de chismosas de aviesa intención y lengua buena para hacer picadillo, ¿No te parece que te digo la verdad?

—Tu sabes mejor lo que son los hombres.

—Ya lo creo que lo sé; unos bribones por quienes no hay que dejarse dominar, porque entonces somos perdidas, hija. Mi marido, que esté en la gloria, y yo también, era ya viejo y tenía un genio de mil diablos; pues yo le tuve en un puño, y solamente le permití, porque me divertía, que tuviera celos de todo el mundo. Por mi dicha, fué sumiso y prudente; sino, puede que le hubiera yo dado más graves desazones de las que él se tomaba con su vigilancia extremada. Tú galán volverá, yo te lo aseguro...

—Pero...—dijo timidamente Estrella— a tí es a quien venía a buscar, puesto que para tí era la carta.

—¡Bah! eso te prueba que el señorito siempre anda buscando aventuras. ¿Y cómo no conociste su letra cuando leías esa carta para mí? Tú las debes tener tuyas.

—Es verdad; no es esa su letra.

Estrella sacó un paquetito de cartas de Luis, y efectivamente, en la que había escrito a Serafina la letra era distinta. Serafina comprendió el motivo.

(Continuará.)

## DEL AGRE DE LA TERRA

## LES ÀVIES

Lloem les àvies de clara memòria, altes princeses d'un regne enyorat, ara qui els anys auriolen de glòria el seu record qui se perd en la història, llibre del temps a l'atzar fullejat. Ai, qui el sabia l'ha prònt oblidat!

Nostra infantesa les veia, insegures, febles al pes de tant viure i patir, fades gentils d'innocentes ventures qui endevinaven secretes fretures i nostres mals tots sabien guarir. Ai, pobre cor qui no ho saps agrair!

De fines mans en l'ivori, atrevides relen les gemmes en l'or dels anells; tornassolava les sedes florides el volejar de les ales arides d'amples ventalls amb florestes i aucells. Ai, tiges seques d'esplèndids ramells!

Belles que oïren les altes passades d'algun elis trovador estantís qui, en el redós de les llargues vetlades, en els seus àlbums firmava balades pel premi fàcil d'un gràcil somris. Ai, com la bruma s'esfuma l'encís!

I de llurs festes un dia aclarides d'un raig d'amor, als calaixos més vells, en l'abandó de les ombres jaquides, broden les arnes les deixes marcides, cintes i flocs amb daurats cascavells. Ai, la recança d'uns dies més bells!

Ressò perdut de minués i pavanés, flobja opulència de seda i domàs, fina remor de converses galanes, secrets d'amor d'unes dames ufanas a cau d'orella d'algun senyoràs... Ai, cendra amarg d'encant i solaç!

Visió flotant en l'ensomni d'una hora encativada pel nostre neguit, quan ja la rosa de llum se 'ns esflora i un degotí de quimera qui plora el plant amara del cor revellit. Ai, tota espurna s'és fosa en la nit!

Elles amb una joiosa alegria peixiren l'au dels ensomnis primés qui, al pas de llur joventut, volaria... Tot una edat animaren un dia d'aquell passat qui no torna mai més. Ai, feble cor que hi cercaves recés!

I ara les veim dins les vases daurades, i el seu esguard, una mica entristit, tan dolorós és que sembla a vegades com si demanin llurs boques tancades una oració que tal volta no hem dit... Ai, mescla Amor la enyorança i l'oblit!

JOAN PONS.

## FULLS D'UN ALBUM

## L'Hèroí de la Creu

Jacmes és el primogènit d'un vell *vendéa*; ha lluitat amb coratge en les files voluntàries de la *Vendée* contra els exèrcits de la República, però ha caigut en mans de sos

inimics i es conduit amb altres presoners per esser fusellats en l'ample camp del llogaret de Briasé, a on senyoretja magestuosament formosa creu.

—Ets d'aquí?—demana a Jacmes un veterà de la República, mostrant-li el campanar del llogaret veinat.

—Si que ho som!—digué el jove. I allà lluny, en la llunyania de la deserta plana, veu l'humil barraca a on nasqué i a on deixà per sempre a sa volguda família: s'estremí d'enyorança i una llàgrima calda lliscà com perla per ses galtes fresques i oufagat d'engoixa i de tristor, llensà eix crit d'esglai:—¡Pobre mon pare!

—¿Viú encara ton pare?  
—Es ja vell, i la meua mort serà causa de que també ell muire.

El veterà, notant l'emoció del jove, feu un mig sonriure burlesc.

—Ido bé; si vols, viuràs i viurà també ton pare.

Jacmes, corprès i admirat, girà vers ell sos ulls, a on hi ballugava una interrogació.

—Si; viuràs si vol fer lo que t manl.

El jove, qui jamai havia tremolat davant l'inimic, feu un estremiment; girà vers el fogar patern sos ulls instintivament.

—¿A quin preu me tornariau a mon pare?  
—Vet aquí aquesta escoda: tira a terra la creu!

El jove *vendéa*, fou acomès d'una febre, avansa cap a l'arbre sant i diu: ¡daume l'escoda!

Sos companys esglaiats, alçurats adavant aquell espectacle, murmuren i diven: traïdor, covart, renegaire de nostra santa fe; mentres qu'els soldats de la República, blasfemant donen mostra de gran alegria creguent qu'el jove anava a tirar a terra la creu, fent un sacrilegi.

Però s'erraren. El jove, brau i ardit, dret vora la creu, i tenguent amb ses mans febriles l'eina que li havien donada, digué:

—Aqueixa creu beneix nostros camps i nostros fogars; al peu d'eix arbre sant els meus genolls s'han aficat dins la polç moltes vegades... I voleu arà que jo la tom! ¡Ai d'aquell qui s'atança a fer una tal cosa!

I sobtadament, ventant l'escoda, foragità als soldats blasfems investint los. Quedaren corgelats davant aquella acomeça. En camvi el jove, infamat de zel, està tranquil; mes sos ulls son prenyes de flames i son gest diu ben clar la fonda gelosia que sent dins son cor; se sent fort perque defensa al seu Deu.

De mentres els soldats de la República qu'havien fets de por, se refan i carreguen ses armes, per investir lo, Jacmes, veient que ha de morir forzosament, s'abrasa a la creu. L'enrevolta un cercle d'atuades baionetes que, ferides del sol ponent, lluen amb fulgor sinistre. Empero no l'feren; la rabia endemoniada vol obtenir de la victima una satisfacció major que la mort.

—La creu a terra—criden,—o la mort!  
—¡La creu amunt! Es la vida!—cria el màrtir amb gosadia.

—¡O ho fas o mors!—diven començant ja a ferir-lo amb ses puntes...

—Ben haja si som digne de morir abrasat a ella! Així ella serà glòria de ma tombal. La sang del jove *vendéa*, com la de Crist, empurpurà l'arbre de la vida: i son darrer esguard fou per la creu.

Fou enterrat a la vora d'ella i en la làpida de sa tomba s'hi llig:

Aquí ha bon repòs, Jacmes,  
l'Hèroí de la creu!

Per la versió

J. R.

## L'ANTIGA RELLIQUIA...

Conservem-la!

I

Encara el bon record va tot plegat amb l'enyorança...

¡Quin temps aquell—i pus tornará—en que, en la flor de la joventut, i dins un verger de joventut, somiavem i treballarem, gosavem i sufriem! Foment-Catòlic, centre de tan bons records, bé et podrien avui mudar el teu nom, ja buit de significança!... Quan pas, i t'è mir i me sembles tan desolat, l'enuig m'acluca el cor. Les plantes d'aquell verger de joventut, tan simpàtiques, tan belles i tan ben volgudes foren trasplantades a una altra part—moltes, a terres enfora;—i el verger no rebrosta pús allà mateix; i jo, casi de cop en sec, ja cap al tard de la vida, m'he trobat com estranger a dins la ciutat nàdva; la joventut d'avui m'es com estranya i em sembla que jo le-hi dec esser també.

¿Qui ho haguera dit? Gran era el casal a on mos arredoçavem; gran era, i es el cor qui l'aixeca, i grans eren els projectes que allà es nodrien i gran el moviment d'els bons amics, *d'els bons germans*. ¿Qui no ho recorda...?

I, no obstant, no'n queda res més que una escola, l'escola d'els petits obres que la Congregació Mariana, baix del títol de *Centre Obrer*, volgué associar a la seva empresa de millorar moralment la nostra joventut. Tot s'ha enfonsat, lo principal diríem, i ha quedada l'escola casi no vista, l'escola que podríem dir providencial.

¿Què té d'estrany, doncs, que tal escola, a més de lo recomençable qu'és en si mateixa, tenga l'entusiasme d'un *veterà* d'aquell temps? An això s'encaminen aquestes retxes: a recordar a quants les llegesquen—i a tot Sòller, si fos possible—l'importancia de l'escola humil, *providencial* i gratuita per tots els obrers de la nostra aventatjada Sòller, qui de dia s'han de gonyar el pa suat i necessari; i no poren sinó de vel-lada adquirir un vernic tant sols d'instrucció en les lletres, avui tan necessari.

Ja no tornará aquell temps en que el bon soci protector se poria cobrar els pocs *reals* de la seva quota mensual, amb el plaer d'una vel-lada llarga i riolera; l'escola solitaria ja no té en el seu costat aquell joventut garrut i mai cansat, quant se tractava de fer honor a un símbol qu'allà era com a bandera

desplegada a lo més alt d'el frontis d'aquell casal: la sana ilustració. No importa; més mèrit té i millor mostra el cor noble, el donatiu desinteressat sense ressabis d'egoisme; i, si l'escola humil qu'ha romasa tota-sola és profitosa, és necessari, és una honra i com un dever de la nostra gloriosa Sòller; bé hi haurà solteries, de cor després i noble, que voldrán que l'escola humil, que fa ja deu anys que dura, sempre sustentada per benemèrits protectors, vaja seguint, perque és humil, perque és necessari i una vera honra per tots i... prou.

I aquí no puc callar un pensament qui me borina; ¿Quants de socis protectors hi ha qui saben que l'escola de que parlam fa ja deu anys que dura? ¿i què'n fa casi altres tants que paguen la quota mensual o anual de protectors?

La quota lleugera no ha gravats els anys, i no els han tinguts en compte; però Deu, qui ha de premiar les obres de misericordia, bé prou los té presents i en l'*haber* d'el protector.

Be prop de dos anys s'ha sostenguda l'escola, sense demanar a penes l'ajuda dels benemèrits protectors, i aixó mateix l'ha feta tal volta oblidar mes o manco d'alguns d'ells; però ella ha seguit i prou pol-lent, fins an el punt que el darrer curs passat, si tots el alumnes inscrits haguessen estat prou constats, fos estat precis tancar la matrícula o la admisió de nous alumnes per no cabrer-ne mes a dins l'escola, havent arribat l'inscripció a uns setante.

El ver motiu d'aquesta pausa o interrupció en replegar per l'escola, fou que, quant se tancà, en el carrer de la Lluna la casa, que s'obrí per «Centre Obrer» (qui no durà ni poria durar, dades les fins a cert punt desgavellades pretensions de l'obrerisme d'avui en dia,) i se feu liquidació; no obstant els crescuts gastos que ocasionà aquell ensaig, en renda d'un any, en moblar convenientment la casa i pagar vuit mesos un *conserje*, quedà colque cosa respectable, que junt a la protecció constant d'algunes entitats, fou bastant per sostenir, aquest espai de temps i sens demanar res, l'escola.

Cap d'els generosos donants per aquell malheurat ensaig reclamà res d'el seu estimable donatiu, i dugueren tots tant lluny la seva noblesa que ni compte demanaren mai a la Junta d'aquell Centre, i la Junta cregué un dever sagrat donar un destí apropiat i digne an aquell sobrant; i el dedicà a l'escola per fills d'obrer.

La vera gratitud se creu sempre deutora; i a mi per la part qu'em toca, m'és molt grat refrescar la memòria de tots aquells nobles donants, i renovar los el testimoni de franca gratitud p'el doble concepte de noblesa, que tengué el seu do, i desprendiment.

Mes, tot t'è fi aquí en la terra; i per continuar l'escola, que a tot ha sobreviscut, com deiem, arribada és l'hora de trobar li altres raons i medis de subsistencia. D'això mos n'ocuparem, disapte qui vé, si Deu ho vol.

ANTONI J. GARAU, PVRE.

## Folletí del SOLLER -15-

## LA LLAR DELS AVIS

fora de camí i hem sortides d'es sole! Dúim massa vent a sa flauta, atletes! ¡Acabem!

—Acabem, idò, i... a dinà manca gent!  
—Es vespre, totes mos hem de veure an es ball!

I allà les veurem a elles!  
—Jo no crec que tenguen cara d'entrà an es rot-lo!

—¡Ja poria essè! perque allà a on no poren essè de primera fila no s'hi acosten.

—En esser-hi e-hu sebrem! Avui ses fadrines de la *Vila d'Avall* anam damunt com s'òli! ¿Ah, idò!...

\*\*

Com casi a tots els pobles petits, a la vila, a on se capdella el fil de la nostra narració, les joves fèien dues colles. Les fadrines de la *Vila d'Amunt* mai havien pogut lligar amb les fadrines de la *Vila d'Avall*; ara no és gaire la tirria qu'és duen, però temps enrera arribaren a fer-

se cansons, bon salpreses d'intenció; avui per avui, plegades cullen oliva a les possessions, i si bé a vegades se desavenen i treven un poc d'esquina, dura poc i ben prest tornen esser amigues. Quant se nota més la diferència, és en els dies de festa, i sobre tot el dia de la festa del poble; unes creven esser més que les altres, més rumboses, més de tot; s'envien comendacions elles amb elles; se lleven la pell per coses de no-res:—«Si el gipó i la manta de Na Antonina eren d'escot i no de seda: si el rebosilló de Na Francina era de filadiç i seda, o si la gonella era de calamandri o d'endiana: si la botonada de Na Maria era manllurada o no.»—I qualche vegada s'encenen tant, que hi ha brega i disgust que du coua.

¡Ja les hem sentides an aquelles joves de la *Vila d'Avall*. Com que Na Magdalena de *Son Jinebró* era de les seues, aquell estol de jovençanes se'n umplia la boca de la gentil pubila, enc que se sapia que les joves sempre són més bones per trobar defectes i punts escapats. Eren de la mateixa camada i está dit tot; en camvi, com quedaven les fadrines de la *Vila d'Amunt*, i sobre tot Na Tonina de *Son Lladre*!

Elles també se degueren rescabalar,

assetjant-les un bon vestit, car tenien anomenada d'esser més esprives, i curtes de genit, i salades de conversa: tenien una llengo cremadora, quan s'exaltaven: eren ben sobrades i coentes de paraula, encara que l'endemà tot era passat, i plegades reien i fèien feina...

Mes, sia com sia, cal confesar que Na Magdalena, la gentil *vilera d'avall*, anava garrida de tot, el dia de la festa. ¡Qui l'haguera vista! Sos cabells negres, abundosos, aquell dia riçats, la feien més bella: sa cara morena, però tan agradosa: sos ulls encaradissos i negres, a on lluitava una nina tota vivor, semblaven sumergits dins un bany d'oli; ses galtes vermelles; sa boca petita: sos llavis encesos com la púrpura, a on naturalment hi floria un sonris dolç com una escomesa d'amor. El vestit i les joies posaven de relleu tan bells encants: el cordoncillo d'or, ofrena de son pare, queia damunt l'ona breu de son pit, fus dins l'estretor del gipó de seda. Quan movia els braços, frec no frec el vol de la manta, s'hi veia el manyoc de diamants de la rica botonada, lluminosos, i les collades mòvils com penjois de freses damunt la blancor del puny; i l'esguard, llenegant sobre la mòrbida i enmoredida plenitud de sos braços nus, es deturava

en l'anell, a on el diamant brillava amb fulgor d'esperança.

Un mig riure agradós segellava la fessomia de la gentil pagesa, d'un encant rioler. La senzillesa en el vestit, son posat elegant, sa naturalitat atractivola, sa discreció de paraula: tot embellia a Na Magdalena, i encarendia la bondat de son cor, i palesava la modestia fusa en ses belles faisons. Sense vanitat lluitava ses sedes i ses joies, també ara; com el volant de pagesa mig-tapava la glòria de sos cabells negres, el vel de la modèstia mig-cubria de d'alt a baix sos bells atractius: vet-aquí encara un detall que feia crèixer el seu conjunt corprendor.

Tenien motiu d'alabar-la ses amigues...

\*\*

Horabaixenc, quan la gent, suosa i pollosa, tornava de les corregudes, ja es motejava que Na Magdalena de *Son Jinebró* havia de ballar *sa primera*. L'encantaren en el cós: hi va haver estirades fortes: aquesta és teva, aquesta és meva... Anà per cent lliures: bona prova de les pretensions que hi havia; però l'amo'n Bernat era d'aquells homos qui fan i ca-

JERÒNI PONS, PVRE.

(Seguirà)

Importation, Exportation, Commission, Consignation & Transit

FRUITS & PRIMEURS

# RIERA, MARI & C.<sup>IE</sup>



SIÈGE SOCIAL: Rue des Trois Mages, 50  
**MARSEILLE**

TÉLÉPHONE  
5489

MAISONS D'EXPÉDITION

**LE THOR (Vaucluse)**

**TOUGGOURT (Algerie)**

**JATIVA (Espagne)**

SPECIALISÉES

pour le raisin de table, chasselas et gros vert

pour les dattes muscades du Sahara

pour les oranges blandes, mandarines et grenades

Adresse Télégraphique:

**RIERALAU**

**MARSEILLE**

**LE THOR (Vaucluse)**

**TOUGGOURT**

MARI JATIVA (ESPAGNE)

EXPÉDITION DE FRUITS ET PRIMEURS  
POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

## Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE (VAUCLUSE)**

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** & Téléphone n.° 71

*Expéditions rapides et emballage soigné.*

MAISON D'EXPÉDITION

— DE —

**FRUITS, LÉGUMES et PRIMEURS**

EXPORTATION POUR TOUS PAYS

Télégrammes: Castagner expéditeur. Téléphone 49

## Joseph Castañer Borrás

**CHATEAURENARD - Provence (France)**

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS  
POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

## ANTONIO PASTOR

PROPRIÉTAIRE

4 Place de la République, **ORANGE (VAUCLUSE)**

MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**PASTOR-ORANGE** & Téléphone 52

*Expéditions Rapides et emballage soigné.*

## Alerta! Alerta! Alerta!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.



Hotel-Restaurant 'Marina'  
Martín Carcasona

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: ::

· Teléfono 2869 ·

Plaza Palacio, 10-BARCELONA



# FRANCISCO ARBONA

ALCIRA - (VALENCIA)

**ESPAGNE**

Maison spécialement aménagée pour l'exportation à l'Étranger.

**ESPÉCIALITÉ:**

**Alcira**

Oranges supérieures.  
Mandarines gran luxe.  
Mandarines en caisses et cageots.  
Grenades.  
Arachides  $\frac{3}{4}$  grains.

**Alhama de Murcia**

Raisins de grande conserve en barils.  
Id. id. id. en cageots.  
Oranges vernas.  
Oranges sanguines.  
Citrons vernas.

**Orihuela**

Oranges blondes.  
Oranges sanguines.  
Oranges vernas.  
Citrons vernas.  
Grenades supérieures.

**Figues de Majorque Bordissots et Cantines**

NOTA:—La maison se tient à la disposition des clients pour tous renseignements concernant la situation des nouvelles récoltes et époques d'expéditions.

S'adresser à ALCIRA - (Valencia)

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérou t, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono { Cerbère,  
Cette,

9  
606

Telegramas { CERBÈRE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.

Importation \* Commission \* Exportation

### SPECIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPECIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE

TÉLÉPHONE N.º 57

## F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alicia—Manuel

Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

## Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos •• Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoníaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

## Maisons d'approvisionnement

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

## : G. Alcover Frères :

— METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

IMPORTATION — COMMISSION — EXPORTATION  
MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS  
et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'Ardèche

Espécialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires William, chasselas, pommes à couteau et à cidres.—Pommes de terre par wagons complets

Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)

## Antoine Montaner

12—14 Place des Clercs 12—14

Succursales: 5 Avenue Victor Hugo 5

VALENCE-SUR-RHÔNE — (DROME)

Télégrammes: Montaner Valence.—Téléphone: 0. 94.

MAISON À PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, châtaignes, marrons, comballes de l'Ardèche.

Télégrammes: MONTANER — PRIVA

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Qual de Célestin's 10°-LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

= = = ALCIRA = VILLAREAL = = =

Telegramas: Cardell - ALCIRA.

Importation - Exportation

**FRUITS, LÉGUMES & PRIMEURS**

Spécialité des produits de Provence

**Joseph Castañer**

EXPÉDITEUR

Avenue des Lónes—CHATEAURENARD—(PROVENCE)

Télégrammes: Castañer Expéditeur, Chateaurénard—Téléphone 49

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1902Expéditions directes de toutes sortes de primeurs  
Pour la France et l'ÉtrangerCerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDES

**MICHEL MORELL**

SUCCESEUR

Boulevard Itam. ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

**“Lloyd Royal Belge,”**

TRANSPORTES MARITIMOS

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

BELGICA \* HOLANDA \* ALEMANIA

Conocimientos directos desde Palma para Amberes, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rotterdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o “La Comercial,”

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

Palmer &amp; Simó, Victoria, n.º 16 Palma.

**FRANCISCO FIOLO**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS. Francisco Fiol-Alcira

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

\* DAVID MARCH FRÈRES \* \* J. ASCHERI &amp; C.ª \*

**M. Seguí Sucesor**

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Téléfono n.º 37-82. \* \* \* Telegrama: Marchprim.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

**Bartolomé Fiol Sucesor**

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOLO-VIENNE

TELÉFONO 2-87

**GASPARD MAYOL**

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE-PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

**Llorca y Costa**

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HÉRAULT

**SERVICIO**  
**Esmerado-Rápido-Económico**  
 DE  
**Tránsito - Consignación - Comisión**  
**M. Bernat Borrás**  
 38 Avenue Victor-Hugo CETTE (Herauld)  
 Agencia en AIGUES-MORTES (Gard)  
 13 rue Emile Jamais

**Norberto Ferrer**

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACION de Naranjas, Mandarinas,  
 Limones y Cacahuates.

Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE**

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
 NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
 CERBÈRE (Francia)  
 (Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
 PORTE-BOU (España)  
 HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Certe: Quai de la Republique, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**Maison d'Expedition**

**ANTOINE VICENS**

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVALLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplôme de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

• Transportes Internacionales •

**LA FRUTERA**  
**COLOM & ABADIE**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
 Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
 y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

• • • PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS • • •

• • • TRANSPORTES Y NAVEGACION • • •

**Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.**

CONSIGNACIONES-ADUANAS-FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre  
 & C.º, de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de To-  
 kio; de la Havraise Peninsulaire, del Havre, y de la  
 Compagnie de Navigation Mediterranee, de Certe.

Rambia de Santa Mónica, 14.—Barcelona.

TELEGRAMAS: RAMIRHOS.—Teléfono n.º A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou.

::: ANTONIO COLOM :::

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

**Michel CASASNOVAS**

55, Place des Capucins, 55

SUCCESSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
 Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

**GRAN HOTEL ALAHMBRA**

— DE —

**Juan Pensabene S. en C.**

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

**PALMA DE MALLORCA**